

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 1027

[C — 2006/31107]

23 FEBRUARI 2006. — Verordening  
houdende de algemene uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2006 (1)

**Artikel 1.** Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 2006 een krediet geopend ten bedrage van :

In duizend euro	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	En milliers d'euros
Crédits non dissociés	135.749	135.749	Niet-gesplitste kredieten

**Art. 3.** De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande agglomeratiebegrotingen.

**Art. 4.** Het uitgavenartikel 45.11 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet limitatief.

**Art. 5.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2006.

TABEL

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 1027

[C — 2006/31107]

23 FEVRIER 2006. — Règlement  
contenant le budget général des dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2006 (1)

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 2006 un crédit s'élevant au montant ci-après :

**Art. 3.** L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

**Art. 4.** L'article de dépenses 45.11 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non limitatif.

**Art. 5.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

TABLEAU

(en milliers d'euros)	A.B. B.A.	Crédits 2006 Kredieten 2006	(in duizend euro)
PARTIE I			DEEL I
Dépenses propres à l'Agglomération			Eigen uitgaven van de Agglomeratie
DIVISION 00			AFDELING 00
<i>Transfert de revenus</i>			<i>Overdracht van de inkomsten</i>
Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (non limitatif)	45.11	135.749	Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet-limitatief)
Total de la division 00 et de la partie I		135.749	Totaal van afdeling 00 en deel I

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 februari 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

C. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota's

(1) *Gewone zitting 2005-2006.*

*Parlementaire documenten.* — Ontwerp van verordening, nr. A-226/1. Verslag (verwijzing), nr. A-226/2.

*Integraal verslag.* — Bespreking: vergaderingen van woensdag 22 en donderdag 23 februari 2006. — Aanneming: vergadering van donderdag 23 februari 2006.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 février 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

C. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Notes

(1) *Session ordinaire 2005-2006.*

*Documents parlementaires.* — Projet de règlement, n° A-226/1. — Rapport (renvoi), n° A-226/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion: séance des mercredi 22 et 23 février 2006. — Adoption: séance du jeudi 23 février 2006.

#### MINISTERIE

##### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 1028 [C — 2006/31105]

**23 FEBRUARI 2006. — Verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2006 (1)**

**Artikel 1.** Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2006 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

	<i>in duizenden euro</i>
voor de lopende ontvangsten .....	135.749
voor de kapitaalontvangsten .....	—
hetzij samen	135.749

**Art. 3.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2006.

#### MINISTERE

##### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 1028 [C — 2006/31105]

**23 FEVRIER 2006. — Règlement contenant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2006 (1)**

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement règle les matières visée à l'article 166 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2006, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

	<i>en milliers d'euros</i>
pour les recettes courantes .....	135.749
pour les recettes en capital .....	—
soit ensemble	135.749

**Art. 3.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006.